

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagyberek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagyberek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hónapra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

**Megjelenik**  
vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagyberek, 1910.

XXXIX. évfolyam I. szám.

Hétfő, január 3.

## A pénzügyi helyzet.

— január 3.

Az új év beköszöntésével nem árt egy kissé körültekinteni a pénzügyi téren, hogy miképpen is áll a helyzet ugy nálunk, mint a külföldön.

Az osztrák parlament két ülésben elintézte a budget-provizóriumot, a felhatalmazást a kereskedelmi szerződéseknak a Balkán-államokkal való megkötésére, valamint elintézték nagyszámu más törvényjavaslatot. A pénzügyminiszternek 139.6 millió koronát engedélyezett, miáltal ez azon kellemes helyzetben van, hogy nem kénytelen az ipar rovására az állami rendelkezéseket megszorítani. A tőzsdén emez alakulások természetesen igen kedvező hatást tettek a különösen a vas és hadfelszerelési gyárak részvényei, valamint ama bankokéi emelkedtek, melyek az állami financooperációknál tekintetbe jönnek.

A magyar értékek közül emelkedést mutatnak a várositási hírekre a budapesti villamosági részvények, tőkeemelési hírekre a Belvárosi takarékpénztár részvényei. Amint hírlik, a Magyar kereskedelmi részvénytársaság 2 koronával magasabb osztalékot fizet.

Az osztrák-magyar államvasutak a pénzügyminiszter azon kijelentésére, hogy a társaság részére az államosításból kifolyólag 29.6 millió követelés fog maradni, nagyon keresett volt. A vasártekek vezetését megint az alpesi részvény vette át, a rimamurányi részvények a hét elején nagyobb budapesti eladásokra árfolyamukból engedtek, de tekintettel a vasipar kedvező alakulására, a veszteséget megint behozták. A járadék és befektetési papirokban jelentékenyebb árhullámzás nem volt. Devizák és valuták pr január ultimo nagyban kínáltattak, ellenben azonnali decemberi szállításra keresettek voltak. A magánleszámitolási kamatláb 35.8 százalék.

A trieszti tőzsdén e héten szokatlannul nagy forgalom volt és magyar értékek közül a budapesti villamos és Magyar általános takarékpénztár igen keresettek voltak. Triest, mely érthetetlen módon épen a román értékeket favorizálja egy új papírral gazdagodott, ugyanis a lefolyt héten a Banca Marmarosch, Blank és tsa részvényeket magánforgalomban kezdték áruba bocsájtani és kötések 875-ös árfolyamon fordultak elő Berlinben különösen élénk üzlet fejlődött ki montánpapírokból és legkeresettebbek voltak Gelsenkirchen, Phönix és Luxemburgi részvények, a spekulációt egy kissé gátolta az ultimo prolongáció bizonytalansága, amelyen egyrészt úgy tették tul magukat, hogy többé értékpapírt már most pr ultimo január kötöttek. A prolongáció tételek Bécs és Budapesttel szemben, Berlinben igen drágák voltak és 6 és fél százalékon alul a berlini bankok nem prolongáltak. Németország ipari fejlődésének chancejait a jövő évre igen kedvezően ítélik meg.

Amerika fellendülése után ugy látszik Németország gazdasági viszonyaiban is teljes konszolidálás áll be, ami legjellemzetesebben a vasiparban mutatkozik, mely iparágnál ugy az árak, mint az eladási viszonyok állandóan javulnak. A termékek legnagyobb részében már is áremelkedéseket léptettek életbe. A felső-sziléziai finom pléhiparról jelentik, hogy az azon-

nali szállításra már nem fogad el megrendeléseket és 6—8 heti szállítási határidőt köt ki magának.

Az általános gazdasági javulás a vasutak növekedett forgalmában is mutatkozik. November hóban a vasutak beviteli föbblete a személyforgalomból 2.92, az áruforgalomból 5.15%. A londoni piacon a lefolyt héten réz és ón is emelkedtek.

Belgiumban a szén- és coaxárakat emelték. Olaszországban az új miniszterium kinevezése igen jó hatást tett, a tőzsde azonban nem igen tud fellendülni. Nevezetesen a sok textilipari részvény között alig találunk emelkedést. Az üzletmenet egyrészt a tulprodukción nyomja, másrészt az igen magas gyapotárak csökkentik a gyártási huzamot. A cukoripari részvények az új adózási törvény bizonytalansága folytán nem képezték kereset tárgyat. Az olasz bankok üzletmenete kielégítő. Az automobilgyárakra a nagy reakció után ugylátszik, most jobb napok következnek.

## ELŐFIZETÉSI FÖLHÍVÁS.

Az ujesztendő beköszöntésével a „TORONTÁL”, a Délvidék legrégebb magyar lapja, harminckilencedik évfolyamába lép. Ebből az alkalomból lapunk új előfizetést nyit.

### Előfizetési díj

Egész évre . . . . .	24 kor.
Fél évre . . . . .	12 kor.
Negyed évre . . . . .	6 kor.
Egy hónapra . . . . .	2 kor.

Lapunk eddigi tradícióihoz hiven, a liberális haladás buzgó munkása marad továbbra is s gyors, pontos és hü hirszo-  
gáltatást nyújt a közönségnek.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A fürdő (telefon 118. sz.) minden nap reggeli 6 órá-tól kezdve az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 1/5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-től 7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőn gősfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva marad. Szombaton dé-lután deákok számára a medencefürdő nyitva. (903)  
A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesü-let ingyenes olvasóhelyisége és könyvtára nyitva van mindennap d. u. 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapo-  
kon d. u. 2 órától este 10-ig.

Január 10. Közig. biz. ülése.

### IDŐJÁRÁS.

(A nagyberekreki meteorológiai állomás időjárasi jelentése.)

Január 3.

Barométer emelkedés, d. u. 1 ó. 38 percek: 780 mm. Hőmérséklet: maximum 2.3 C., minimum —1.8 C. Csapadék: —. Felhőzet: Cu—St. 10. Szélirány és erősség: W. 1.  
Jóslat a következő 24 órára: Száraz, sok helyütt hűvösebb.

A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül. Maximum és minimum este 8 ó. 38 p.-tól másnap este 8 ó. 38 p.-ig; csapadék reggeli 6 ó. 38 p.-tól másnap reggel 6 ó. 38 p.-ig; felhőzet: Ci = fűrtöfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = réteges felhő, Nb = esőfelhő, Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = bárányfelhő, Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szél erősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

### Az új esztendőben.

Szakadó esőben, csunya sárban fordultunk át Szilveszter éjszakáján az új esztendőbe. A szürkeség, a boru még ma az új esztendő harmadik rapján sem oszlott el s ha az általános helyzetet és viszonyokat tekintjük, itt sincs semmi derű, semmi megnyugtató.

Egyebekben azonban az új esztendő be-  
köszöntésével szokásos külsőségek a hagyományos módon folytak le.

A hivatalokban az idén is nagy volt a sürgés-forgás s a tisztviselők fölkeresték vezetői-  
ket, hogy az új esztendő munkájához kitartást és egészséget kívánjanak.

Az újévi gratuláció, mint mindig, az idén is a vármegyeházán volt a legélénkebb. A vármegye tisztviselői, akikhez a városi tisztviselők is csat-lakoztak, testületileg jelentek meg Jankó Agoston alispán előtt, akinél dr. Vinczehidy Ernő m. főjegyző tolmácsolta szép beszédben a tisztviselők jó kívánságait, amit az alispán föl-emelő meleg szavakkal köszönt meg. Az alispán-tól a tisztviselők Botka Béla főispánhoz vonul-tak, de itt az üdvözlés nem volt hivatalos s a megjelentek privatim tolmácsolták szeretetüket és jó kívánságaikat a főispánnak, aki lakásán fogadta a gratulálók nagy seregét, akik között képviselve voltak az összes polgári és katonai hatóságok. Külön küldöttségileg tisztelegtek az alispánnál a pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőség tisztviselői Kiss István számvevő-ségi főnök vezetésével s ugyancsak külföldi tisz-telegtek a számvevőségi tisztviselők dr. Vin-czehidy Ernő m. főjegyzőnél és dr. Mi-hálovics Ödön árvaszéki elnöknel is.

A város tisztikara Strosz Béla városi főjegyző vezetésével teljes számban tisztelegte dr. Perisics Zoltán polgármesternél, üdvözöl-ték azonkívül a polgármestert Balázsi József igazgató vezetésével a főgimnáziumi tanári kar, a felső kereskedelmi és polgári iskola részéről Knyaskó Lajos igazgató, az áll. elemi iskolák tanítói, a rendőrség részéről Reitter Oszkár kapitány, a szerb hitközség nevében Pánics Dániel, a jövedéki hivatal tisztviselői és számo-san mások.

A pénzügyigazgatóságnál Tóth István kir. tanácsos pénzügyigazgatónál a pénzügyigazgató-ság, számvevőség és az adóhivatal tisztviselői tisztelegtek s a számvevőség főnökét, Kiss István számtanácsost szintén üdvözölték a tisztviselők.

A törvényszéknél Alföldy Ede törvény-széki elnök előtt Junga Aladár kir. törvény-széki bíró tolmácsolta a bírói kar s a törvény-szék tisztviselőinek jókívánságait s azonkívül a járásbíró és az ügyészség is tisztelegte az elnöknel.

A főgimnáziumban Balázsi József igaz-gatót testületileg üdvözölte a tanári kar s azon-kívül a nap folyamán még mások is igen sokan keresték föl jó kívánságaikkal a köztisztletben álló igazgatót.

Volt tisztelegés a tanfelügyelőségénél is, ahol Grézlo János kir. tanfelügyelőt üdvözölte a tanfelügyelőség személyzete, valamint a polgári iskola tanári kara és az állami elemi iskolák tan-testülete. Nagy számmal voltak a gratulálók to-vábbá Magyarország Pál pápai kamarás apát-plébánosnál is.

— **Személyi hir.** Botka Béla főispán ma Soborsinra (Aradmegye) utazott vadászatra. A főispán innen hivatalos ügyekben Budapestre utazik s csak a hét végén érkezik vissza Nagy-beckerekre.

Jankó Agoston alispán néhány napra el-  
utazott Nagybeckerekre.

— **Újévi istentiszteletek.** A nagybeckereki róm. kath. plébánia-templomban a szokott fény-nyel ünnepelték meg az újévet. Ez alkalomból pénteken délután 6 órakor háláadás volt, amelyen Magyarország Pál pápai kamarás apát magas-szárnyalásu alkalmi beszédet mondott. Szombaton újév napján reggel fél 8 és fél 9 órakor esendes misék voltak, délelőtt 10 órakor pedig ünnepi zenés-misést tartottak a templomban, melyet szin-tén Magyarország Pál celebrált fényes papi segéd-lettel. Az ünnepi misén az egyházi ének és zene-  
kar Kempler „Misé”-jét adta elő Weninger József karnagy vezetésével, Offertoriumra pedig Führer: „Ave verum”-ját énekeltek el precizen és tetszetősen. A közönség mindkét napon, különösen azonban a háláadáskor a szorongásig megtöltötte a templomot.

— **Kitüntetett kereskedelmi alkalmazottak.** Megirtuk már, hogy a kereskedelmi miniszter Nikél Istvánt, a Pleitiz Fer. Pál cég könyvelő-jét és Gáspárovits Lajost, a Daun Gyula-cég segédjét elismerő levéllel, továbbá Lung Pétert, a Grünbaum-cég szabósegédjét és Pion Gyulát, Eckstein timármester segédjét oklevéllel és azonkívül 100—100 korona pénztalonnal

tüntette ki. A kitüntetéseket folyó hó 6-án, csütörtökön délelőtt 10 órakor adják át a város polgármesteri hivatalában.

— **Utóállítás.** Nagybecskerekén a legközelebbi utóállítás szerdán, január hó 5-én reggel fél 9 órakor lesz a Rezső-laktanya tornatermében.

— **Előadás a levegő meghódításáról.** A kulturregyesület nagybecskereki szabad liceumának tegnap ünnepi estéje volt. Korunk legnagyobb és legizgatottabb problémáját, a repülést ismertette Harzer József főgimnáziumi tanár. „A levegő meghódítása” címén tartott előadásában. A főgimnázium kiváló tanára az embernek a levegő meghódításáért folytatott küzdelmét minden részletében tanulságosan, színesen és behatóan ismertette, úgy, hogy a közönség teljes tájékozást nyert a léghajózásról és a repülésről. Növelte az előadás érdekességét a számos kitűnő vetített kép, amelylyel Szenes Adolf tanár kísérte az előadást az ő ismert kiváló szakavatottságával. Az előadást, melyet ezuttal a városi színházban tartottak meg, nagyszámú közönség hallgatva végig élénk tetszés mellett s az előadót zajos tapsokkal honorálta szép előadásáért.

— **Ujévi üdvözlések megváltása.** Dr. Steiner Gyula közkórházi főorvos újévi üdvözlések megváltása címén 10 koronát a nagybecskereki árva háznak, 10 koronát pedig a gyermekbarát egyesületnek adományozott lapunk utján. Az adományt rendeltetési helyére juttattuk.

— **Amerikai tudós Nagybecskerekén.** Érdekes vendég jár most Nagybecskerekén és Torontálban. A vendég Dorsai amerikai tudós, a chicagói egyetemen az etnografia tanára. Az amerikai tudós a kivándorlási viszonyokat tanulmányozza tudományos szempontból s már öt hónapja időzik Magyarországon. Magyarországi körútjában tegnapelőtt Nagybecskerekre érkezett s tiszteltette a vármegye vezetőinél, egyúttal bemutatván a belügyminiszter nyílt rendeletét, a melyben a közigazgatási hatóságokat az amerikai tudós támogatására hívja föl. Dorsai tanár most végigjárja egész Torontál vármegyét, hogy itt is tanulmányozza a kivándorlás ügyét.

— **Gyermekek felruházása.** A nagybecskereki gör. kel. szerb hitközség a napokban 102 a szerb felekezeti iskolába járó szegénysorsú iskolásgyermekek ruházott fel. A gyermekek felruházásánál jelen voltak dr. Panics Mladen, a hitközség elnöke és a gondnokság tagjai, kiknek a felruházott iskolásgyermekek köszönetüket fejezték ki.

— **Katonai sorshuzás.** A város katonai ügyosztálya ezúton is közhírré teszi, hogy az első korosztályhoz tartozó állításkötelesek sorshuzása f. hó 9-én reggel 8 órakor lesz a volt esküdtészeki teremben.

— **A jótékony nőegylet estélye.** Mint már említettük, a nagybecskereki jótékony nőegylet január hó 8-án a városi színházban jótékony célú előadást, utána a kaszinó összes termeiben jelmezestélyt rendez saját pénztára javára. Az előadás műsora a következő: 1. Az egérke. Vigjáték 1 felvonásban. Des Rouseaux, Berta, fiatal özvegy; Szilágyi Rózsika urhölgy, Albinos ügyvéd; Daniel Ferenc ur. 2. Quartette. a) Fesca: Adagio, b) Hasse: Paraphrasen. Előadják: zongorán Kiss Juliska urhölgy, harmoniumon Kokits Egon ur, hegedűn Grandjean Andor ur, gordonkán Steinbach Béla ur. 3. „Tarantella”. Előkép. Llovera J. képe után. Ábrázolják: Maurer Gyuláné uró, Annau Rózi, Balogh Margit, Eilmer Annus, Freund Berta, Kaszás Klarisse, Krumenacker Elvira, Ládaj Klementine, Streitmann Jolán, Weiterschan Mici, Wingler Irén urhölgyek; Bielek Vilmos, Bujkovszky Gusztáv, Filkovich Boldizsár, Faur János, Grandjean Emil, Hadzsi Kamil, Szöllősy Ernő urak. 4. Spanyol tánc. Lejtik: Eisner Alice, Marek Terecsike, Magyar Pirike, Jakabházy Milike urhölgyek. 5. Az első szerelmes levél. (Der erste Liebesbrief.) Előkép, Aureotti F. képe után. Ábrázolják: Kemény Emilné, özv. Mihálovits Béláné, Napholtz Jenőné, Perisics Napholtz Irén, Vinczevidy Ernőné, Demkó István, Giffinger Imre, Mayer Jenő és dr. Mihálovits István urak. 6. A macska és az egér. (Katze und Maus.) Ricci A. képe után. Ábrázolják: Rukavina Artúrné uró, Bakalovits Mady, Gregor Milka, Keresztés Margit, Wachtl Ilona urhölgyek, Filkovich Boldizsár, Grandjean Jenő, Kéler Béla, Löwy Zsiga és Napholtz Jenő urak. 7. Palotás. Lejtik: Ambrózy Margit, Bielek Valér, Burget Viola, Eisner Alice, Jakabházy Milike, Marek Terecsike, Vadler Sárka, Zalán Elsa urhölgyek, Bielek Vilmos, Demkó István, Domba Kristóf, Giffinger Imre, Hadzsi Kamil, dr. Mihálovits István, Szöllősy Ernő, Watty Miklós urak. A színházi helyrak: Földszinti és I. em. páholy 20 kor., családi páholy

30 kor., II-od em. páholy 6. és 7. szám 8 kor., II-od em. páholy 1., 2., 3., 4. és 5. szám 5 kor., zsölle I., II. és III. sor 5 kor., körszék IV. és V. sor 4 kor., támlásszék VI. és VII. sor 3 kor., zártzék VIII. és IX. sor 2 kor. 50 fill., zártzék X., XI. és XII. sor 2 kor., deák hely 1 kor., karzati ülőhely 1 kor., karzati állóhely 60 fillér. Belépőjegy a táncestélyre 2 korona. A családi páholy árban 6, a földszinti és I. emeleti páholyban 4, a zsöllye és körszék árban 1-1 táncestélyi belépőjegy ára befoglaltatik. Felülfizetéseket a jótékony célra való tekintettel köszönettel fogadják. Színházi jegyek január 8-án délig Mangold L. könyvkereskedésében és este fél 7-től a színházi pénztárnál válthatók. Estélyi belépőjegyek a kaszinóban válthatók. Előjegyzett színházi jegyek Mangold L. könyvkereskedésében válthatók ki. Az estély kezdete este fél 8 órakor.

— **A magyar-utcai állami iskola** Torontál vármegye kir. tanfelügyelője, Grézlo János tudvalevőleg elrendelte, hogy a Magyar utcában elhelyezett állami elemi iskolai osztályok egygyel megszorított körzeté alakítsanak át, melynek vezetésével Wégling István igazgatót bízta meg, ki a III. osztályt vezeti. A többi osztályok vezetői: Streitmann Jolán (I. fiu oszt.), Bakalovitch Dóra (II. vegyes o.) és Szegfü Sándor (IV. fiu o.) Azonkívül ezen körzethez tartoznak az I. és IV. számú ovoda vezetői is. Az új körzet, mint ilyen, a mai nappal kezdte meg működését. Itt említjük meg, hogy dr. Perisics Zoltán polgármester Naszke Károly városgazda kíséretében ma délelőtt kint járt a magyar-utcai iskolában, ahol megtekintette az összes helyiségeket és megígérte, hogy addig is, míg az építkezést megkezdik, a jelenlegi ideiglenes épület kellően fel lesz szerelve minden szükséges dologgal, az esetleges hiányok pedig meg lesznek szüntetve.

— **A vidéki szabad liceumból** A torontál-megyei köznevelődési egyesület zombolyai szabad liceumában december hó 29-ikén este 8 órakor volt a második előadás. Az előadás tárgya Finnország volt, az előadó pedig Ispanovits Sándor fővárosi tanár volt, aki a fővárosi küldetésében hosszabb időt töltött tanulmányúton finnországi rokonaink között. Előadásának első részében bemutatta Finnország természeti szépségeit. A második részben megismertette a finn népet és kulturáját. Az igen élvezetes, tanulságos és eleven előadást, melyet nagyszámú közönség élénk figyelemmel hallgatott meg, saját felvételei alapján készített vetített képekkel fűszerezte. A legközelebbi előadást január hó 9-én tartja dr. Reinhardt Péter orvos „Az alkoholizmus”-ról.

A törökbecsei szabad liceumban tegnap Murányi Kálmán rajztanár tartott előadást Velence műemlékeiről. Az előadást, a melyet számos szép vetített kép kísért, itt is nagyszámú közönség hallgatta végig nagy tetszés mellett s az előadót zajos ovációban részesítette.

— **Községi tisztújítás Szeferkerinben.** Szeferkerin községben a legutóbb volt dr. Tóth Béla tb. főszolgabíró elnöklése alatt tisztújítás, amely alkalommal megválasztották közs. bírónak: Jovanov István, albíróvá: Damjanov Milos, pénztárnokká: Ilkics Lázár, községmármá: Szubotics Tihamér, községi esküdtékké: Vojka Gyóka, Csakula Vászta, Szvirsev Koszta és Militjev Iván.

— **Elveszett egy duplafedélű, mezei virágokkal domborúan díszített, divatos lapos ezüst óra.** Számplaja szürke-fém, mintázott alapon arab számmal. Belső fedélén 60132 szám van. Kérem az illetőt, ki ilyen órát talált volna, avagy másnál látta, engem arról értesíteni sziveskedjen. — Prókator Lajos.

— **Halál a sineken.** Sztapojev Mela jarkováci 80 éves aggastyán a múlt héten pénteken este Szécsányról betegen bandukolt haza a sinek mentén. E közben vele szembe jött a vonat s az öreg, ki egyébként is süket volt és rosszul látott, nem vette észre a közeledő vonatot és így nem tért ki idején. A vonat a szerencsétlen embert elkapta s hosszabb darabra magával vonszolta, miközben Sztapojev testét egészen összemarcangolta. Az ügy megvizsgálására Benedek Jenő központi vizsgálóbíró és dr. Kovács Rókus kir. ügyész kimentek a szerencsétlenség színhelyére.

— **A dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp.** (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már évek óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuszánk stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkoránál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerről eredményteljesen ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 fill. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tetsékes határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni. 890-43

## Mulatság.

Farsangi naptár.

Január 6. Tüzlőtő-bál.

Január 8. A jótékony nőegylet estélye.

## Szilveszter.

A csunya idő dacára is, jókedvvel és a szokásos ünnepélyességekkel bucsuztatták az őesztendőt s örömmel, reménységgel köszöntötték az újévet, amelytől mindenki többet vár, mint amennyit az elmúlt év adott. Mint minden évben, az idén is számos mulatság volt Szilveszter estélyén s a nagybecskereki közönségnek ugyan csak volt alkalmát válogatni a szórakozásokban. És konstatálni kell, hogy a közönség mindenütt nagy számmal kereste fel a mulatságokat s mindenütt jól mulatott s jól érezte magát. Az egyes mulatságokról tudósítók a következőket jelenti:

### A Lloyd-estélye.

A szilveszteri mulatságok között a legmagasabb nivóju a Lloyd-estélye volt. Ez már nem is egyszerű szilveszteri mulatság volt, hanem előkelő művészi hangverseny. Azért itt csak a krónika szempontjából említjük meg s a beszámolót róla művészi rovatunkba helyeztük.

### A színházban.

Legnagyobb közönsége az idén a filharmonikusoknak akadt, kik a városi színházban előadták a „Granadai éjjeli szállítás” című kétfelvonásos nehéz operát. A színház ez alkalommal zsufolásig megtelt előkelő közönséggel, mely elismeréssel jutalmazta meg az egyes szereplők fáradozását, akik valamennyien igyekeztek minél jobban megfelelni nehéz és nagy zenei gyakorlatosságot igénylő szerepeiknek. A játzók közül legelső sorban nagy dicsérettel kell megemlékeznünk Wingler Irén kisasszonynak precíz és szép énekéről, aki Gabriella nehéz szerepében tünt ki kellemes, iskolától hangjával s biztos játékaival megérdemelte a sok tapsot, melylyel a közönség őt kitüntette, míg partnere, Ujházy Lajos, a herceg szerepét énekelte precízen és tetszetősen, szintén részvevőként a publikum elismerő tapsaira, amelyek a két főszereplő minden egyes nagyobb jelenete után felhangzottak. Wingler Irénnek különben még „Barcarola” című betéjtéjjel külön is kijutott a közönség tapsaiból. A kisebb szerepeket Fazekas Andor, Maidits N., Mihelits Dezső Drndarszky György, és Seprős Valter játszották. Az előadás körül a zenei részt illetőleg Rippka Imre karnagyot, míg a darab rendezése és kiállításáért Kupuszárovcics Jenő és Krzempelka Jenő illeti az elismerés. Színház után a nagy közönség átment a Kaszinóba, ahol kora reggelig vidám táncmulatság volt.

### A többi mulatságok.

Ugyancsak nagy közönség volt még a Korona-szállodában, a Club-kávéházban és a Pest-kávéházban is, ahol szintén rendeztek volt Szilveszter-estélyeket. A Koronában volt a nagybecskereki kereskedelmi alkalmasított kabaré estélye, melyen a konferenciáris szerepét Vitéz Árpád töltötte be, talpraesett mókakkal szórakoztatván a közönséget, míg az egyes szereplők, nevezetesen: Buschbacher Gizi, Babinszki Betti, Schnitzler Veronka, Tomcsányi Elek, Bröder Matyas, Stefanyi Dezső, Wolff Zoltán, Klein Samu, Cservenyanzski István, Meiszner Keresztély és Schnitzler Ferenc, különösen pedig Kuränder Antal, Reinitz Béla, és Pauneszki Tivadar különböző tréfás kuplékkal és magánjelenetekkel szolgálták rá a közönség tapsaira. Az előadás rendezéséért itt László Mártont illeti az elismerés. Ejjel után megkezdődött a táncmulatság, mely fesztelen jókedvben hajnalig tartott.

Csinos mulatság volt a Club-kávéházban is. Itt a fűszerkereskedők egyesülete rendezett Szilveszter-estélyt, a melyen különösen sokat tapsoltak Bröder Ignácnek és Rádd Ilmának, a kik Schubert: „Rosamunde” nyitányát és Liszt: „Rákóczi-induló”-ját játszották zongorán négy kézre, Klein Janka és Aranka „A nővérek” című páros jelenetet adták elő igen ügyesen, Weisz Ella Farkas Imrének „A nagy leány” című költeményét szavalta elő csinosan, Schlesinger Erzsike ügyes zongorajátékaival, Opolcer Jenő és Csada Richárd pedig humoros előadásaikkal arattak nagy tetszést.

A nagybecskereki munkásoképző és társaság egyet az idén a Pest-kávéházban tartotta meg szilveszteri mulatságát nagyszámú közönség jelenlétében. Itt is különböző tréfás előadások, kuplék, monológok voltak, a melyeket a publikum élénk tetszése mellett adtak elő s a szereplők és pedig: Cronometer, Murbach Katica, Wiesinger Sarolta, Vilmos Nándor, Szelgrad József, Ehrlich Lajos, Bugarszki Vladimir, Hálaksa Jochum és Beil Frigyes sok tapsot kaptak.

Éjjel után itt is megkezdődött a tánc, mely fesztelen jó kedvben reggelig tartott.

**\*\* Tűzoltók mulatsága.** A nagybecskereki önkéntes tűzoltó-testület január hó 6-án, csütörtökön este a kaszinó összes termeiben nagyszabású tűzoltó-bált rendez, amelyre a rendezőség már nagyban készül. A sikerültnek ígérkező mulatság este 8 órakor kezdődik.

## VÁRANDÓS ANYÁK

erősítő és az erősítéssel egyidejűleg üdítő szert találnak a 852(11)—7.4

### Scott-féle csukamájolaj Emulsio-ban

Gyors és erőteljes hatása meglep és gyönyörködtet mindenkit. Bevétel kellemes,

emésztése könnyű.

Egy kísérlet meg fogja Önt győzni, hogy az Ön esetében is mily jótékony hatása.

### Szoptatás esetében a SCOTT-féle EMULSIO

elejét veszi a bágyadságnak, bőségesen biztosítja a tejet és rózsás és virágos arcúvá teszi a gyermeket.

**A SCOTT-féle EMULSIO a legkiválóbb.**

**Egy eredeti üveg ára 2 kor. 50 fill.**

Kapható minden gyógyszertárban.



Az Emulsio vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét (a halászt) kérjük figyelembe venni

## Művészet, irodalom.

**\* Svastits Eugénia hangversenye.** A Lloyd Szilveszter-estélye ritka előkelő, elsőrangú művészi esemény jegyében folyt le. Komoly, nívós hangversenyt kapunk vele s hallottunk finom, klasszikus, sőt modern zenét, amiben már oly régen nem volt részünk. Az est közép- és fénypontja Svastits Eugénia kisasszony volt, aki egy gyönyörűen összeállított gazdag és változatos műsorban csillogtatta kiváló, nemes művészetét. A művésznő kitűnően iskolázott, átható, nagyterjedelmű és különösen a magasabb regiszterekben kristálytisztán csengő hangja hivatva van szinte a nagystilű, a drámai zenére. Temperamentumos, érzelmes és minden ízében tudatos, átgondolt előadása, a hangvétele bámulatos könnyedsége, a kifejezés és színezés előkelősége félreismerhetetlenül elárulják a kiváló művésznőt. Valószínű, hogy a kisasszonyt még hallani fogjuk valamelyik nagy opera színpadáról. Mert, ugy látszik az opera az igazi tere. Behozta ezt már az első énekszámával, Tannhäuser Erzsébet-jének áriájával, melynek stilszerű és fölényes technikájú előadásával egy csapásra meghódította a közönséget. És itt mindjárt a műsorban ugyan utolsó, de hatásra nézve még az első is megelőző Puccini-számról kell megemlékeznem. A művésznő a „Pillangó kisasszony” nagy áriáját énekelte annyi bensőséggel, poézissal és tökélyvel, hogy az ember önkénytelenül Szamosi Elza klasszikus alakítását vélte látni és hallani. Teljesen vissza tudta adni mindazt a bűbajos melankóliát és virágos tragikumot, amivel a legnagyobb olasz mester teliheltele ezt a legszebb daljátékát. Schubert „Grätchen am Spinnrad” című megrázóan fájdalmas dala mellett még két hazánk-fia szerzeményei, Makray „Er ist gekommen” című schuberti lendületű és finomságú dala és Szilli Pál egy kedves, friss, fülbemászó kompozíciója „Rövid a leveled” tetszettek legjobban.

A művésznőnek nagy sikere volt, úgy, hogy hallani kívánták azok is, akik a Lloydban Szilveszter napján nem jelenhettek meg. Így azután új napján este a kaszinóban énekelt a művésznő szintén nagy tetszés mellett.

Külön kell megemlékeznünk Szilágyi Elza urnőről, aki szívességből mindkét este a zongorakíséretet teljesítette és az igazán nehéz és mesteri tudást igénylő feladatát az ő ismert bámulatos könnyedségével és fölényével oldotta meg. Zongora és énekesnő valósággal egyek voltak.

A hangversenyben a Lloydban részt vett Kolos Janka kisasszony, a kinek művészi hegedűjátéka szintén őszinte tetszést aratott, míg a kaszinóban Grandjean Andorműködött közre szintén szép hegedűjátékával (M. T.)

## TÁVIRATOK

### A válság.

**Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.)** A politika ujéve a válságos idő dacára, vagy talán éppen azért úgy szólván teljesen csöndes volt. A máskor özönével megnyilatkozó ujévi politikai kijelentések és beszédek úgy szólván teljesen elmaradtak s az üdvözlések is jobbára csak úgy privátim történtek. A válság ügyében sem hozott eddig fordulatot az új esztendő és semmi egyéb nem történt, mint hogy Lukács László tárgyalta a kooperáló pártok vezetőivel.

### Az ujévi üdvözlések.

**Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.)** A szokásos hivatalos ujévi üdvözlések a politikában az idén nagyrészt elmaradtak. Mindössze a Kossuth-pártnál, a néppártnál s a keresztényszocialistáknál volt hivatalos üdvözlés. A Kossuth-párt szombaton délelőtt fél 11 órakor üdvözölte a párt vezérét, Kossuth Ferencet a kereskedelmi miniszteriumban. Fenyvesi Soma tolmácsolta Kossuthnak a párt jókívánságait, biztosítván őt a párt ragaszkodásáról. Kossuth Ferenc válaszában rámutatott a válság legutolsó eseményeire, amelyről kitűnt, hogy a függetlenségi párt legmérsékeltebb kívánságai sem vihetők most keresztül, így tehát nincs más hátra, minthogy a párt hagyományos elveinek fenntartása mellett tovább küzdjön eszméiért. Ezután a párt üdvözölte Gál Sándor elnököt, akinek Thaly László tolmácsolta szerencsekívánatait. A többi pártok üdvözlése az elnökkel elmaradt, mert az elnök megkérte az összes pártokat, hogy az ujévi üdvözlést az idén mellőzzék.

A többi pártok közül a néppártnál Zichy Nándor grófnál tisztelegtek a párt tagjai, a kiknek nevében Beniczky Ödön képviselő köszöntötte a néppárt vezérét. A keresztényszocialisták a szövetség elnökénél, Giesswein Sándornál és a pártelnöknél, Szapáry Pál grófnál tisztelegtek. Az alkotmánypártnál és a Justh-pártnál nem volt üdvözlés, mert sem Andrassy Gyula gróf és Széll Kálmán, sem pedig Justh Gyula nincs a fővárosban. Itt csak táviratilag ment az üdvözlés.

### Lukács László tárgyalásai.

**Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Lukács László kérésére a kooperáló pártok vezetői szombaton este Lukács Lászlóval értekezletet tartottak. Az értekezleten részt vettek Lukács Lászlón kívül: Wekerle Sándor, Kossuth Ferenc, Apponyi gróf, Andrassy Gyula gróf, Zichy Aladár gróf és Molnár János. Az értekezleten Lukács László kifejtette, hogy olyan átmeneti kormányt tervez, a melynek célja egyrészt, hogy a korona és a parlament között a tárgyalásokat közvetítse a békét létrehozza, másrészt, hogy megalkossa a választói jog reformjára szóló törvényt. A kiszivárgó hírek szerint a kooperálókról részéről viszont kifejtették, hogy ők csak olyan kormányzást támogathatnak, amelynél a kormány élén az ő bizalmi emberük áll s másrészt a választói jog reformja az Andrassy-féle tervezet szerint oldatik meg.

Mint politikai körökben beszélnek, amennyiben Lukács László és a kooperáló pártok között megegyezés jönne

létre, akkor a miniszterelnök vagy ismét Wekerle Sándor lenne, vagy Andrassy Gyula gróf. Amennyiben ezeket nagyon exponáltak tartanák, akkor Wlassics Gyula, vagy Zichy János gróf lenne a miniszterelnök.

Más oldalról viszont azt híresztelik, hogy ilyen alapon nem létesülhet megegyezés Lukács és a kooperáló pártok között. Lukács ugyanis szilárdan az általános választói jog alapján áll s ezen az alapon akar kormányt alakítani. Ha a kormányzás a jelenlegi parlamenttel nem sikerülne, akkor felosztatja a Házat. A szombati értekezlet után több újságíró intézett kérdést Lukácshoz, valamint Wekerle Sándorhoz, felvilágosítást kérve az értekezletről, úgy Lukács, mint Wekerle azonban csak annyit mondott, hogy az értekezleten csak tájékoztató eszmecsere folyt.

### Lukács László a királynál.

**Budapest, január 3. (A „Torontál” eredeti távirata.)** Lukács László designált miniszterelnök tegnap és ma nem folytatta tovább a tárgyalásokat s valószínűleg ma este Bécsbe utazik s kihallgatáson jelenik meg a királynál, akinek jelentést tesz.

### Határidő-üzenet.

**Budapest, jan. 3. (A nagybecskerek Lloyd-társulat távirata.)** A mai tőzsdén déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	28
Buza (októberre)	23-54
Rozs (áprilisra)	19-68
Zab (áprilisra)	15-18
Tengeri (májusra)	13-26

## SZULTÁNFORRÁS

**A húgyhajtó és húgysavoldó vizek királya, bőr- és dús lithion-tartalmú ásványvíz.**

Igazgatóság: Budapest, IV. Ferencz József-terület 22. Kúthelyiség: EPERJES.

Kapható Nagybecskereken: Ros'a Béla, Fendler József fűszerkereskedésben, továbbá minden jobbírű fűszerkereskedésben.

## Közgazdaság.

### Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken legutóbb megtartott heti vásár alkalmával:

buzá	50 kgr.	13-30 korona
kétszeres		9—
rozs		8-70
árpa		6-50
zab		6-80
kukorica (uj)		5-10
repce		7-80
széna I.		7—
II.		6—
szalma I.		5—
II.		5—
burgonya 1 kgr.		—10
disznóhús I.		1-80
II.		1-70
marhahús I. 1 kgr.		1-20
II.		1-12
borjúhús I.		1-80
II.		1-60
juhús		1-08
zsir		1-68

## GYÁROSOKNAK, KERESKEDŐKNEK ÉS IPAROSOKNAK SAJÁT ÉRDEKÜK,

hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék. — A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét.

**HIRDETÉSEK FELVÉTELTNEK A „TORONTAL” KIADÓHIVATALÁBAN.**

A készáru jegyzése a tőzsdén.

Table with columns: Baza, kilós, ára 100 kg., kilós, ára 100 kg. Rows include Tiszavidéki, Fejérmegyei, Pestvidéki, Bánsági, Bácskai, Rozs I. rendű uj, Arpa takarmány I. rendű, Zab I. rendű, Tengeri belföldi uj, Kőrpa, Köles.

Felolós szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

Nyilttér.

(B rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.)

Serravallo Kina bora vassal. A bécsi 1906. évi egészségügy kiállításán államdíjjal és aranyéremmel kitüntetve. Erősítő szer: gyöngéltedők, vérszegények és lábbadozó betegek számára.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1909. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra: Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p. Pancsováról: délután 5 óra 15 p. Budapest-Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5:50 óra Szegedről: (motorkocs) d. e. 9 óra 47 perc. Budapest-Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc. Szécsányból: este 6 óra 40 perckor.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunáról és Temesvárról: este 8 óra 05 perc. Mődösről: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc. Pancsováról: reggel 8 óra 27 perc. Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 28 p. délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 02 perc. Szécsányból: este 6 óra 31 perckor.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p. Szeged-Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 46 p. Szegedre: (motorkocs) délután 1 óra 15 perc. Nagyikinda-Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p. Temesvár, Versecz, Antalfalva-Pancsova és Alibunára reggel 3 óra 33 perc. Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p. délelőtt 11 óra 55 p., délután 5 óra 25 perc. Mődösre: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc. Szécsányra: reggel 6 óra 31 perckor. Mődösről-Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután. Temesvárról-Mődösre: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt. Mődösről-Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 2 órakor. Zombolyáról-Mődösre: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc. Szécsány-Versecz: minden csütörtök és vasárnapon reggel 5 óra 30 perckor.

HÁZELADÁS.

Deák Ferenc-u. 7. sz. a. levő házamat előnyös fizetési feltételek mellett eladom. A ház áll 8 szobából, kényelmes mellékhelyiségekkel, villanyvilágítással s nagyon szépen parkirozott udvarral.

SOLYMOSSYNE BRAJER MARIA.

Irodai gyakornok

esetleg gyakornoknő

27-1.1

felvétetik

özv. Guttman Jakabné és Fiai cégnél

Nagybecskereken.

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és altestbántalmak, gyomorgörcs és gyomorfőv, rögzített székrekedés, májbántalom, vértőlulás, aranyás és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles hárszermek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.- Hamisítások törvényileg fenyegetnek.

MOLL-FELE SOS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „Moll” feliratú ónozáttal van zárva.

Moll-féle sósborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsölési szer közzvény, csusz és meghűlés egyéb következményeinél legismertebb népszerű. Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.

918-75.53 Főszékhely

Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által

Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírással és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Tenyészállatok eladása.

Az écskai uradalomnál egy szép simentháli vörös-tarka tenyész-bika és 6 drb bonyhád-simentháli :: hasas tehén eladó. :: Felvilágosítással szolgál:

gróf Harnoncourt uradalma központi tisztartósága, Écska. (Torontalm.) 29-3.1

CSEMEGEALMA

kiválóan finom téli fajokból válogatva,

és pedig: Parmen Jonathan, Belflör, 18-rokbalint, Rozmaring és Batul vegyesen.

5 kilós postakosárral 3.50 K 50 „ ladával . . . 25- K 100 „ ladával . . . 45- K

Minden egyes alma selyempapírba van göngyölvé; gondos, lelkiismeretes és szavatolt fagymentes csomagolás-sal szállítja utánvétellel, bérmentetlenül

SZELES PÁL, Nagymaroson (Hontmegye.) 1091-208

Ó H J A J I



Megfójt ez az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillái

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek. Doboza 1 és 2 korona. — Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” gyógyszerész Budapest, VI., Váci-körút 17.

ÉLJEN!



Egger-mellpasztillája csakhamar meggyógyított!

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Kollarich Gábor, Jakoby Ármin, Kellner József, 878-26-15 Vági Sándor. Bégaszentgyörgy: Szerdahelyi Károly, gyógytárakban.

Új és régi bor

kapható literenként

72 fillérért 72

dr. Brájjer Lajos szőlőjéből

Zápolya-utca 1. szám alatt a házmesternél.

1027-x 18

4879/1908. sz.

A csenei járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetés.

Torontálvármegye csenei járásához tartozó Aurélháza községben lemondás folytán megüresedett községi szülésznői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900:XXXVIII. t.c. 28. §. értelmében kellően felszerelt kérvényeiket 1910. évi jan. 20-ik napjáig hivatalomnál nyújtsák be.

Javadalmazás: 1. Évi fizetés 180 kor. 2. Születési segélyért és gyermekágyasnak 8 napon át való ápolásért 5 kor. 3. Születésen kívüli ténykedésért 60 fillér.

Csene, 1909. évi december 27.

1133-3.3

Uzbasich, főszolgabíró.

Kitünő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olcsó árak, részletfizetésre is régi zongorákat újjakkal cserélek fel s elvállalok mindenemű javítást, hangolást stb.

WEISSER ADON,

orgona-építő és zongorahangoló,

a Würth-féle zongoragyár itteni egyedüli képviselője

NAGYBECSKEREK, Gizella-part 6.

982-10.9

38/1909. kg. sz.

Oppova község elöljáróságától.

Árverési hirdetés.

Oppova község tulajdonát képező 12 drb kiselezteztet kändisznő nyilvános árverésen Oppova község házában 1910. évi január 12-én d. e. 10 órakor el fognak adni a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett.

Kikiáltási ár darabonként 100 (egyszáz) kor. A kikiáltási áron alul el nem lesznek adva.

Oppova, 1909. évi december 30.

Zsvikovics Bogdán, h-jegyző.

30-3.1

A

tartja me

megadása

le nem jár utánok jár

Vagyon

Pénzk

Ért

50.000

a 9

függő

2 drb

Hite

2 drb

sors

Váltók

Váltók

Pénzir

Jelzár

Kötvét

Irodai

Tartozik

Kan

Betétk

Folyós

Visszle

Köf

Üzleti

Fizetés

Házbor

Adó

Állam

illetéke

Tőkeka

Leit

Irodai

Tarta

Ny

1908

1909

Hoffmann

következők

letes voltár

könyvekkel

be nem fiz

fordítottassék

a felmentvé

Baumgartner

## Meghívó.

## A „Nagykomlói népbank mint részvénytársaság“

1910. évi január hó 16-án délelőtt 10 órakor az intézet helyiségében

## XIX. rendes közgyűlését

tartja meg, melyre a t. c. részvényesek ezennel tisztelettel meghívotnak.

## NAPIREND:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1909. évi zárszámadás előterjesztése és megállapítása.
2. A nyereség felosztása iránti határozathozatal és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
3. Határozathozatal a részvénytőkének 80.000 koronáról 120.000 koronára leendő felemelése tárgyában.
4. Az alapszabályok 35. §-ának módosítása.
5. A könyvelő választása és a tisztviselők fizetésének megállapítása.
6. Három igazgatósági tag, valamint a felügyelő-bizottság választása.
7. Netáni indítványok az alapszabályok 61. §-a értelmében.

Nagykomlóson, 1909. évi december hó 31-én.

Dr. Klein Mihály s. k., elnök.

54. §. Részvényesek, kik szavazati jogukkal élni kívánnak, kötelesek a közgyűlés összeülte előtt legalább 2 nappal részvényeiket, a még le nem járt szelvényekkel együtt, térítvény mellett a társaság pénztáránál letéteményezni. Azoknak, kik szavazati jogokat nyertek, a részvények és utánok járó szavazatok számának megjelölésével igazoló jegyek adatnak ki.

## Vagyon.

## Mérleg-számla.

Teher.

Pénzkészlet — — — — —	14888.99			Részvénytőke befizetett — — — — —	60000.—		
<b>Értékpapírok:</b>				Tartaléktőke — — — — —	25463.31	85463	31
50.000 K. 4% kor. járadék				Takarékbetét könyvecskékre — — — — —		565127	87
a 92.50 K. — — — — —	46250.—			Átmeneti kamatok — — — — —		2009	33
függő kamat — — — — —	166.66			Visszleszámított váltók — — — — —		23100	—
2 drb M. Pénzint Közp.				<b>Nyeremény:</b>			
Hitelb. részv. a 1015 K.	2030 —			1908 évi áthozat — — — — —	3622.21		
2 drb Pesti Hazai Takp.				1909 évi nyeresemény — — — — —	19267.99	22890	20
sorsjegy a 109.50 K.	219.—	48665.66					
Váltók — — — — —	376539.—						
Váltók jelzálogilag bizt.	153964.—	530503.—	594057				
			65				
Pénzintézeteknél elhelyezett tőkék			635				
			06				
Jelzálog kölcsönök — — — — —			52319				
Kötvénykölcsönök kezességgel — — — — —			50579				
Irodai berendezések — — — — —			1000				
			698590			698590	71
			71				

## Tartozik.

## Nyeresség-veszteség-számla.

Követel.

<b>Kamatok:</b>				Nyeremény áthozat — — — — —		3622	21
Betétkamatok — — — — —	21790.59			<b>Kamatok:</b>			
Folyószámla kamat — — — — —	980.87			Értékpapír kamat — — — — —	2080.—		
Visszleszámítási kamat — — — — —	1324.07	24095	53	Pénzintézeteknél elhelyezett tőkék			
<b>Költségek:</b>				után — — — — —	125.46		
Üzleti költség — — — — —	1096.59			Váltókamat — — — — —	42103.54		
Fizetések — — — — —	4000.—			Jelzálogkölcsön kamat — — — — —	4833.24		
Házbér — — — — —	300.—	5396	59	Kötvénykölcsön kamat — — — — —	5150.69	54292	93
<b>Adók és illetékek:</b>				<b>Egyéb jövedelem:</b>			
Állami és egyéb közterhek — — — — —	1884.09			Árfolyam különbözet — — — — —	849.—		
Iletékek — — — — —	46.36			Pénznemek és idegen pénznemenek	74.10	923	10
Tőkekamatadó — — — — —	2179.15	4109	60				
<b>Leírások:</b>							
Irodai berendezésből — — — — —	205.44						
Tartalékalaphoz — — — — —	2140.88	2346	32				
<b>Nyeresség:</b>							
1908 évi áthozat — — — — —	3622.21						
1909 évi nyeresemény — — — — —	19267.99	22890	20				
		58838	24			58838	24

Nagykomlóson, 1909. évi december hó 31-én.

Hoffmann György s. k., pénztáros.

Sajó Lajos s. k., igazgató.

Kurzhalas Márton s. k., könyvelő.

## A felügyelő-bizottság jelentése:

Hivatkozással az 1875. évi XXXVIII. t. c. 195. §-ára és alapszabályaink 76. §-ára, van szerencsénk jelentésünket következőkben előterjeszteni:

A lefolyt üzletév folyamán általunk foganatosított rovincsolások alkalmával a könyvek, értékek és üzletvezetés tökéletes voltáról magunknak meggyőződést szereztünk. Az 1909. évi zárszámadásokat megvizsgáltuk, azoknak tételeit a fő- és mellék-könyvekkel, valamint a meglévő értékekkel összehasonlítottuk és tökéletesen megegyezőnek és rendben találtuk.

A tiszta jövedelem mikénti felosztását az igazgatóság tervezetével megegyezően ajánljuk, hogy a részvénytőke még be nem fizetett 25% kiegyenlítésére 20.000 K., az igazgatóság tiszteletdíjára 1926 K. 80 f. és a felügyelő-bizottságnak 963 K. 40 f. fordíttassék.

Kérjük az 1909. évi zárszámadásokat jóváhagyni és az 1909. üzletévre az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megszavazni.

Nagykomlóson, 1910. január hó 2-án.

25-11

Baumgartner Antal s. k., felügy.-biz. tag.

Stély István s. k., felügy.-biz. elnök.

Kincs Ferenc s. k., felügy.-biz. tag.

Mészner Károly s. k., felügy.-biz. tag.

# Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasut menetrendje.

31-x.1

Érvényes 1909. évi október hó 1-től.

Oda.						Zsombolya—Nagy-Becskek.						Vissza.						Oda.						Nagy-Becskek—Pancsova-Józsefváros.						Vissza.					
Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.	Sz.-v.	V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	V.-v.						
6006	6019	6002/1	6020/21	6012/11		6005	6003	6008/9	6007	6015	6014	6206	6212	6202				6201	6211	6203				6201	6211	6203									
I-III. osztály						1.						I-III. osztály						I-III. osztály						2.						I-III. osztály					
890	805	1015	940	ind. Budapest-ny. pályaudv. érk.	érek.	635	—	—	190	735	—	715	—	—	—	—	—	805	1015	940	ind. Budapest-nyug. pályaudv. (8.) érk.	érek.	635	715	—	—	—	—	—						
255	—	210	1255	ind. Szeged . . . . . érk.	érek.	604	—	—	954	1249	—	1257	—	—	—	—	—	155	1210	1210	ind. Szeged (8.) . . . . . érk.	érek.	235	1232	—	—	—	—	—						
325	—	755	117	ind. Temesvár-Józsefváros . . . . . érk.	érek.	430	—	—	749	—	—	944	—	—	—	—	—	351	225	225	ind. Nagy-Kikinda (9. 8.) . . . . . érk.	érek.	104	1051	—	—	—	—	—						
530	—	450	241	ind. Zsombolya (7.) . . . . . érk.	érek.	422	—	—	621	—	—	937	—	—	—	—	—	810	705	705	ind. Nagy-Becskek (8. 1.) érk.	érek.	—	515	—	—	—	—	—						
536	—	456	248	érek. Uj-Zsombolya (7.) . . . . . ind.	ind.	417	—	—	619	—	—	932	—	—	—	—	—	815	710	710	érek. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) ind.	ind.	—	510	—	—	—	—	—						
540	—	500	263	ind. Uj-Zsombolya (7.) . . . . . érk.	érek.	404	—	—	606	—	—	917	—	—	—	—	—	840	720	720	ind. N.-Becskek-Bp. (1. 7.) érk.	érek.	827	456	—	—	—	—	—						
554	—	514	309	↓ Klári . . . . .	↑	355	—	—	557	—	—	908	—	—	—	—	—	849	729	729	↓ *N.-Becskek-Gyártelep . . . . .	↑	818	447	—	—	—	—	—						
603	—	522	318	↓ Kécsa . . . . .	↑	346	—	—	549	—	—	888	—	—	—	—	—	858	738	738	érek. Sándorudvar (1.) . . . . . ind.	ind.	809	438	—	—	—	—	—						
610	—	550	345	*Kuria . . . . .	↑	336	—	—	540	—	—	849	—	—	—	—	—	802	640	640	ind. Szécsány (1.) . . . . . érk.	érek.	—	544	—	—	—	—	—						
639	—	603	400	Torontál-Ujvár . . . . .	↑	314	—	—	510	—	—	828	—	—	—	—	—	902	746	746	ind. Sándorudvar (1.) . . . . . érk.	érek.	808	433	—	—	—	—	—						
650	—	614	414	Oregfalva . . . . .	↑	303	—	—	554	—	—	815	—	—	—	—	—	914	758	758	↓ Écska-Zsigmondfalva . . . . .	↑	757	422	—	—	—	—	—						
658	—	622	423	Ó-Telek . . . . .	↑	254	—	—	441	—	—	805	—	—	—	—	—	948	828	828	↓ Tomasoócz . . . . .	↑	732	357	—	—	—	—	—						
709	—	638	437	Jánosföld . . . . .	↑	242	—	—	430	—	—	752	—	—	—	—	—	1005	841	841	↓ Torontál-Ozora . . . . .	↑	712	335	—	—	—	—	—						
733	—	650	458	Párdány . . . . .	↑	230	—	—	416	—	—	737	—	—	—	—	—	1025	901	901	érek. Antalfalva (5.) . . . . . ind.	ind.	651	314	—	—	—	—	—						
745	—	702	511	Fény . . . . .	↑	212	—	—	402	—	—	719	—	—	—	—	—	555	300	300	ind. Számos (5.) . . . . . érk.	érek.	—	401	401	—	—	—	—	—					
756	—	713	528	érek. Módos (6.) . . . . . ind.	ind.	200	—	—	350	—	—	706	—	—	—	—	—	650	1030	902	ind. Antalfalva (5.) . . . . . érk.	érek.	649	304	159	—	—	—	—	—					
				ind. Bázias . . . . . érk.	érek.	—	—	—	925	—	—	706	—	—	—	—	—	706	1050	918	↓ Torontál-Vásárhely . . . . .	↑	639	254	145	—	—	—	—	—					
				érek. Temesvár-Józsefv. (6.) ind.	ind.	1100	—	—	6909	1100	—	721	—	—	—	—	—	736	1122	948	↓ Czrepája . . . . .	↑	615	230	113	—	—	—	—	—					
				ind. Temesvár-Józsefv. (6.) érk.	érek.	442	—	—	841	135	—	746	—	—	—	—	—	736	1122	948	↓ Ferenczhalom . . . . .	↑	559	215	1253	—	—	—	—	—					
				ind. Módos (6.) . . . . . érk.	érek.	514	—	—	841	135	—	805	—	—	—	—	—	746	1132	957	↓ *Torontál-Almás . . . . .	↑	545	204	1237	—	—	—	—	—					
				érek. Szécsány (4. 3.) . . . . . ind.	ind.	455	—	—	820	114	—	805	—	—	—	—	—	805	1155	1015	↓ Pancsova-Józsefváros . . . . .	↑	535	150	1220	—	—	—	—	—					
				érek. Versecz (3.) . . . . . ind.	ind.	—	—	—	50	—	—	808	—	—	—	—	—	808	1159	1018	↓ Beágazás Révaujfalva felől . . . . .	↑	52	135	1149	—	—	—	—	—					
				ind. Versecz (3.) . . . . . érk.	érek.	1039	1039	—	—	—	—	818	—	—	—	—	—	—	818	1209	1028	érek. Pancsova . . . . . ind.	ind.	510	125	1139	—	—	—	—	—				
				ind. Alibunár (4.) . . . . . érk.	érek.	1030	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
				ind. Szécsány (4. 3.) . . . . . érk.	érek.	447	750	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
				↓ Szárca . . . . .	↑	434	736	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
				Ernesztháza . . . . .	↑	423	724	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				*Pusztá-Kenderes . . . . .	↑	413	714	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				↓ Lázárföld . . . . .	↑	405	706	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. Sándorudvar (2.) . . . . . ind.	ind.	352	652	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				ind. Sándorudvar (2.) . . . . . érk.	érek.	351	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				ind. *Nagy-Becskek-Gytelep ind.	ind.	342	641	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. N.-Becskek-Bpart (7. 2.) ind.	ind.	333	631	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				ind. N.-Becskek-Bpart (7. 2.) érk.	érek.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. Nagy-Becskek (8. 2.) . . . . . ind.	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. Szeged (8.) . . . . . ind.	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. Budapest-ny. p. u. (8.) . . . . . ind.	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
				érek. Nagy-Kikinda (8. 9.) . . . . . ind.	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—